

《Туризм》俄语专业教材

旅游俄语

基础教程

(第一册)

黑龙江大学

2004

《Туризм》俄语专业教材

旅游俄语

基础教程

РУССКИЙ ЯЗЫК

ОСНОВНОЙ КУРС

黑龙江大学俄语学院 编

①

2004

前 言

《旅游俄语基础教程》是一套将俄语知识与旅游知识结合在一起的教材，全套教材共分4册，供两学年使用。

本套教材的对象是俄语零起点学员，前3册以俄语教学语法为主线，紧密联系旅游知识，注重“三突出”原则——突出专题、突出口语实践、突出实用性。第4册以专题为主，注重扩大知识面。

第1册由《语音导论课》和《基础课》两部分组成，导论课共设有12课，基础课共设有8课。全书后附有总词汇表。导论课阶段的教学目的：通过学习导论课，掌握俄语语音、语调，并能实际运用。基础课阶段的教学目的：掌握并运用基础语法和积极句型、词汇。基础课的结构为语法、范句、问答、对话、课文、生词表和练习。

导论课的教学内容建议用6—8周完成，部分积极词汇要求课内掌握，基础课阶段它们不再作为生词出现。基础阶段的教学内容建议用8—9周完成。教师可根据教学实际情况进行适当调整。

参加本套教材编写工作的有：荣洁、赵为（语音导论课1—12课）、赵洁（基础课1—4课）、何文丽（基础课5—8课），全书经M.A.Каданцева审阅。

编 者

2004年2月

ОГЛАВЛЕНИЕ

目 录

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

语音导论课

УРОК 1	1
I. 元音 (a), (y), (o)	1
II. 辅音 (м), (н), (к), (т), (п)	2
III. 音节和重音	4
IV. 字母的书写	5
УРОК 2	7
I. 元音 (э), (ы)	7
II. 辅音 [г], [д], [б]	8
III. 浊辅音在词末尾的消化	9
IV. 元音 (а), (о) 的弱化	9
V. 字母的连写	11
УРОК 3	14
I. 元音 (и)	14
II. 辅音 (с), (ф), (х), (в), (з)	14
III. 语调 调型 1	16
IV. 移行规则 (1)	18
УРОК 4	21
I. 辅音 (j)	21
II. 元音字母 я, ё, ю, е	22

III. 硬辅音和软辅音	23
IV. 辅音 (м'), (н'), (к')	23
V. 软音符号和硬音符号	25
VI. 移行规则 (2)	26
УРОК 5	29
I. 硬辅音 [ш], [ж], [ц]	29
II. 软辅音 (с'), (ф'), (т'), (п')	31
III. 前置词和后面词的连读	32
IV. 词的节律 语段	33
V. 调型 2 (1)	34
УРОК 6	39
I. 辅音 (р)	39
II. 软辅音后 (а), (э) 的弱化	40
III. 清、浊辅音的对应	41
IV. 清、浊辅音的同化	42
V. 调型 2 (2)	43
УРОК 7	48
I. 软辅音 (г'), (д'), (б'), (в'), (з')	48
II. 某些辅音音组的读法 (1)	50
III. 调型 3 (1)	52
IV. 调型中心位置的改变	53
УРОК 8	60
I. 软辅音 (ч'), (ш'), (п'), (х')	60
II. 某些辅音音组的读法 (2)	62
III. 辅音 (л), (л')	63
IV. 调型 3 (2)	64
УРОК 9	71

I. 元音 (а), (о), (э) 在 (ж), (ш), (ц) 后的弱化	71
II. 带 или 的选择疑问句语调	73
III. 调型 4 (1)	74
УРОК 10	81
I. 调型 4(2)	81
II. 未完结语调和完结语调	82
III. 俄罗斯人的名字和父称的读音特点	83
УРОК 11	89
I. 列举语调和对别语调	89
II. 语调小结	91
УРОК 12	100
I. 部分外来词的读法	100
II. 词类	101
III. 名词、形容词的性	103
IV. 字母表	110

ОСНОВНОЙ КУРС

基础课

УРОК 1	111
ГРАММАТИКА	
I. 人称代词	111
II. 疑问代词 чей 的物主代词的性	113
III. 疑问代词 какой 的性	114
IV. 指示代词的性	114
ТЕКСТ	
Город Шэньчжэнь	120
УРОК 2	129

ГРАММАТИКА

- I. 名词的复数.....129
- II. 疑问代词 какой 和形容词的复数.....130
- III. 疑问代词 чей 和物主代词的复数.....131
- IV. 指示代词的复数.....132

ТЕКСТ

- Город Чжухай.....136

УРОК 3142

ГРАММАТИКА

- I. 主语和谓语.....142
- II. 动词第一式变位.....143
- III. 定语.....144

ТЕКСТ

- Город Далянь.....149

УРОК 4.....156

ГРАММАТИКА

- I. 动词第二式变位.....156
- II. 名词单数第六格.....157
- III. 前置词 в, на (表示处所).....158

ТЕКСТ

- Площадь Тяньаньмэнь.....163

УРОК 5.....170

ГРАММАТИКА

- I. 及物动词和不及物动词.....170
- II. 补语.....171
- III. 阴性名词单数第四格.....171
- IV. 形容词、代词阴性单数第四格.....172
- V. 前置词 в, на (表示方向).....173

ТЕКСТ	
Харбин	178
УРОК 6	186
ГРАММАТИКА	
I. 动物名词和非动物名词	186
II. 阳性、中性名词单数第四格	186
III. 形容词、代词的阳性、中性单数第四格	188
IV. 人称代词第四格	189
V. 俄罗斯人的姓和名的第四格	189
ТЕКСТ	
Город Сучжоу	193
УРОК 7	202
ГРАММАТИКА	
I. 动词的现在时和过去时	202
II. 动词 быть 的现在时和过去时	205
III. 状语	206
ТЕКСТ	
Древняя столица — Сиань	213
УРОК 8	222
ГРАММАТИКА	
I. 名词复数第四格	222
II. 形容词、代词复数第四格	224
ТЕКСТ	
Парк Ихэюань	228
总词汇表	237

ВВОДНО- ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

语音导论课

УРОК 1

- I. 元音 (а), (у), (о)
- II. 辅音 (м), (н), (к), (т), (п)
- III. 音节和重音
- IV. 字母的书写

俄语的音分为元音和辅音。发元音时声带振动。俄语中的辅音分清辅音和浊辅音。发辅音时，气流在口腔中受阻碍，气流较强。发音时，声带不振动的辅音是清辅音，声带振动的辅音是浊辅音。俄语中清、浊辅音大部分是相对应的。俄语的音和字母是两个截然不同的概念。要严格加以区分。

I. 元音 (а), (у), (о)

元音 (а) 的发音动作：口张得比较大，双唇自然舒展，与汉语

的〔a〕基本相同。

元音〔y〕的发音动作：整个舌体向后收缩，舌尖下垂并远离下齿背，后舌部向软腭高高抬起，双唇前伸圆撮。

元音〔o〕的发音动作：双唇圆撮前伸，口张开的程度比〔y〕大，比〔a〕小。（注意：不要将俄语的〔o〕发成汉语的〔ou〕。）

Упражнение 1. 听录音并跟读。

a— a— a, o— o— o, y— y— y

a— o— y, y— o— a, a— y— o

a— y, y— a, a— o, o— a, y— o, o— y

II. 辅音〔м〕,〔н〕,〔к〕,〔т〕,〔п〕

辅音〔м〕是浊辅音。其发音与汉语的〔m〕（“妈”〔ma〕中的声母）近似。

Упражнение 2. 听录音并跟读。

ма, мо, му, ам, ом, ум

ма— ам, мо— ом, му— ум

ма— мо— му, мо— ма— му

му— мо— ма, мам— мом— мум

辅音〔н〕是浊辅音。其发音与汉语的〔n〕（“拿”〔na〕中的声母）相近。发〔н〕时，舌头依傍下齿，前舌顶住上齿和上齿龈。

Упражнение 3. 听录音并跟读。

на, но, ну, ан, он, ун

на — ан, но — он, ну — ун

на — но — ну, но — на — ну, ну — но — на

нан — нон — нун

辅音 (к) 是清辅音。发 (к) 音时, 不要发成汉语的 (k) (“科” (ke) 中的声母)。成阻部位要偏高。(注意: (к) 位于元音前时不吐气。)

Упражнение 4. 听录音并跟读。

ка, ко, ку, ак, ок, ук

ка — ак, ко — ок, ку — ук

ка — ко, ко — ка — ку, ку — ко — ка

как — кок — кук

辅音 (т) 是清辅音。(т) 的发音与汉语 (d) (“大” (da) 中的声母) 相近, 但声带不振动。发 (т) 时, 舌尖依傍下齿, 前舌顶住上齿和上齿龈。

Упражнение 5. 听录音并跟读。

та, то, ту, ат, от, ут

та — ат, то — от, ту — ут

та — то — ту, то — та — ту, ту — то — та

там — тот — тут

辅音 (п) 是清辅音。发音时, 双唇闭合, 构成阻塞, 当气流冲

出时，双唇立即张开，形成爆破音。

Упражнение 6. 听录音并跟读。

па, по, пу, ап, оп, уп

па — ап, по — оп, пу — уп

па — по — пу, по — пу — па, пу — по — па

ап — оп — уп, пап — поп — пуп

Упражнение 7. 听录音并跟读。

а — о — у, ма — мо — му

на — но — ну, ка — ко — ку

та — то — ту, па — по — пу

ам — ан — ат — ап — ак

ом — он — от — оп — ок

ум — ун — ут — уп — ук

III. 音节和重音

任何一个音节一定包括一个元音。一个元音可以单独构成音节，也可以和一个或几个辅音一起构成一个音节，一个词有几个元音，就有几个音节。例如：а, та, он, там, а-ý, му-ка́。

多音节词发音时，使某音节发长音的语音手段，称作重音。带有重音的音节叫重读音节。重读音节里的元音发得清晰、比较长，非重读音节里的元音发得比较弱、比较短。

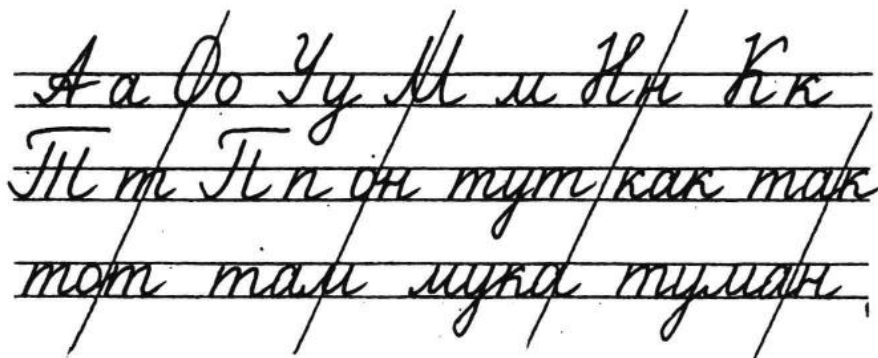
Упражнение 8. 听录音并划出音节，注意重音的位置。

- 1) он, тут, как, так, тот, там, кот, ум, ток
- 2) а́у, мука́, тумáн, па́пу, ма́му

IV. 字母的书写

书写俄文字母时，有大、小写之分。专有名词的第一字母要大写，句首的字母要大写。

Упражнение 9. 临摹字贴。



Словарь для справки

он 他*

тут 在这儿*

как 怎么样*

так 这样*

тот 那个*

там 在那儿*

мука́ 面粉

тумáн 雾

(语音导论课词表中带星号的词必须掌握，基础课词表中不再标注。)

ЗАДАНИЯ

1. 听 Упражнение 1—8 的录音并跟读。

2. 听录音并跟读。

нам, ум, мак, там, как, пот, Том, тук-тук-ту́к

3. 听录音并跟读，注意 ан, ун 的读法。

ман, мон, мун, тан, тон, тун, кан, кон, кун

пан, пон, пун, нан, нон, нун, он, танк, тумáн

4. 听录音，标重音并划分音节。

туман, мука, маму, папу

УРОК 2

- I. 元音 (э), (ы)
- II. 辅音 (г), (д), (б)
- III. 浊辅音在词末尾的清化
- IV. 元音 (а), (о) 的弱化
- V. 字母的连写

I. 元音 (э), (ы)

元音 (э) 的发音动作：舌头前移，舌中部向上抬起，舌尖依傍下齿背，唇角稍向两侧舒展。

Упражнение 1. 听录音并跟读，注意 (э) 的发音。

э — э — э, мэ, нэ, тэ, пэ, эм, эн, эк, эт, эп, э́ту

元音 (ы) 的发音动作：整个舌体连同舌尖一起稍向后移，同时向硬腭前沿抬起，双唇略向两侧舒展。

Упражнение 2. 听录音并跟读，注意 (ы) 的发音。

пы, ны, ты, мы, но́ты, ма́мы, па́пы, у ма́мы, у па́пы

II. 辅音 (r), (d), (b)

辅音 (r) 是浊辅音, 对应的清辅音是 (k)。 (r) 的发音部位及方法同 (k), 只是发音时, 声带要振动。

Упражнение 3. 听录音并跟读。

ка — га, ко — го, ку — гу

га — го — гу, ка — ко — ку

га, го, гу, гам, гом, ГУМ

辅音 (d) 是浊辅音, 对应的清辅音是 (t)。 (d) 的发音部位及方法同 (t), 只是发音时, 声带要振动。

Упражнение 4. 听录音并跟读。

да, до, ду, дэ, ды

та — да, то — до, ту — ду

тэ — дэ, ты — ды

да, дым, куда́, туда́

辅音 (b) 是浊辅音, 对应的清辅音是 (p)。 (b) 的发音部位及方法同 (p), 只是发音时, 声带要振动。

Упражнение 5. 听录音并跟读。

ба, бо, бу, бэ, бы

па — ба, по — бо, пу — бу

пэ — бэ, пы — бы

банк, бык, ба́бы, бо́мбы, гу́бы, дубы́

Упражнение 6. 听录音并跟读。

га — ка, го — ко, гу — ку

да — та, до — то, ду — ту

ба — па, бо — по, бу — пу

бы — пы, ды — ты

дам, дом, там, том, куда́, туда́, дым, гу́бы, ба́бы

III. 浊辅音在词末尾的清化

浊辅音在词末尾要发成相对应的清辅音。例如：

год — го (г) (д) — (т)

дуб — ду (п) (б) — (п)

мог — мо (к) (г) — (к)

Упражнение 7. 听录音并跟读，注意浊辅音在词末尾的清化。

год, под, над, код, дуб, куб, мог, дог

IV. 元音 (a), (o) 的弱化

元音 (a), (o) 处于非重读音节时要弱化。弱化规则如下：

1. 在硬辅音后重音前的第一个音节中发成比 (a) 短而弱的 (a) 音。例如：